

2020



# KATALÓG PRODUKTOV NA **VLHKÉ HOJENIE RÁN**

Starostlivosť o akútne a chronické rany.



+



=

**AQUACEL** Ag+  
krytia



# ConvaTec hojenie rán

Spoločnosť ConvaTec pripravila užitočného sprievodcu produktmi vlhkého hojenia rán pre efektívnu starostlivosť o rany.

## Tento sprievodca vám:

- vysvetľuje technológiu, ktorú krytie využíva;
- opisuje, ako krytie funguje;
- sumarizuje kľúčové body používania krytia;
- vyzdvihuje hlavné klinické prínosy používania krytia;
- poskytuje informácie k objednávaní pre jednoduché predpisovanie.

L

## Obsah

AQUACEL®	4
AQUACEL® Ag	6
AQUACEL® Ag + Extra™ so zosilneným účinkom a spevneným vláknom	8
AQUACEL® EXTRA™	12
AQUACEL® Ag Surgical	14
AQUACEL® Foam™ adhezívne a neadhezívne penové krytie	16
AQUACEL® Ag Foam™ adhezívne a neadhezívne penové krytie	18
ConvaMax™ Superabsorber	20
FoamLite™ ConvaTec	24
Perfektní partneri	27
GranuFlex® Extra Thin	28
GranuFlex®	30
GranuFlex® Bordered	32
GranuGEL®	34
CarboFlex®	35
Kaltostat® krytie	36
AVELLE™ NPWT systém na ambulantné podtlakové hojenie rán	38
octenilin® roztok na výplach rán, gél na rany	42
octenisept® dermálna roztoková aerodisperzia	43
Flexi-Seal® SIGNAL™ FMS	44

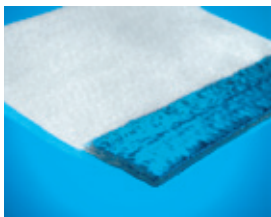
# AQUACEL®

## Krytie využívajúce technológiu Hydrofiber®

AQUACEL® predstavuje originálne krytie s technológiou Hydrofiber®, ktorá je jedinečnou technológiou spoločnosti ConvaTec.

Toto krytie tvorí 100 % hydrokoloid (karboxymetylcelulóza sodná), ktorý sa po kontakte s exsudátom z rany mení na jemný gél a udržiava v rane vlhké prostredie podporujúce prirodzený proces hojenia<sup>1</sup>.

Vďaka unikátnej schopnosti vlákien Hydrofiber® zmeniť sa na gél, krytie absorbuje a zadržiava exsudát vylučovaný ranou a uzatvára do seba jeho škodlivé zložky, ako sú baktérie<sup>†2</sup> a proteínázy<sup>†3</sup>. Schopnosť krytia AQUACEL® zadržiavať a absorbovať exsudát je vyššia než u niektorých alginátov<sup>4,5,6</sup> a gázy<sup>†3,5</sup>, krytie je teda možné na rane ponechať dlhšie a nie je nutné ho tak často meniť, čo skracuje čas ošetrovania a celkovo znižuje náklady na starostlivosť o ranu.<sup>4,5,6</sup> Krytie AQUACEL® výplň je aj prešíte, vďaka čomu je 20-krát pevnejšie.<sup>\*11</sup>



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠŮKL
2 x 45 cm výplň	5	A65573

\* V porovnaní s originálnym krytím AQUACEL.

† Preukázané *in vitro*.

### Referencie:

1. Příbalový leták.
2. Bowler PG, Jones SA, Davies BJ, Coyle E. Infection control properties of some wound dressings. J Wound Care, 1999;8:499-502.
3. Hoekstra MJ, Hermans MHE, Richters CD, Dittieux RP. A histological comparison of acute inflammatory responses with a Hydrofiber or tulle gauze dressing J Wound Care, 2002;11(3);113-117.
4. Lydon MJ. The development of AQUACEL Hydrofiber dressing.

AQUACEL Hydrofiber dressing: the next step in wound dressing Proceedings Satellite Symposium, European Academy of Dermatology & Venereology February 1998;1-3.

5. Waring M, Parsons D, Clay C. A new wound care treatment for the 90's Hydrofiber. Proceedings of the 5th European Conference on Advances in Wound Management, November 21-24, 1995;82.
6. Armstrong SH, Brown DA, Hill E, Ruckley CV. A randomised trial of a new Hydrofiber dressing, Aquacel, and an alginate in the

## Indikácia

AQUACEL® je indikovaný ako primárne krytie na hojenie stredne až silno secernujúcich rán.

Chronické rany: vredy predkolenia, preležaniny, diabetické vredy.

- Akútne rany: miesta odberu kožného štepu, abrázie, lacerácie, pooperačné rany a popáleniny I. a II. stupňa.
- AQUACEL® je pod lekársym dohľadom pri vhodnom protokole starostlivosti možné použiť aj na infikované rany, ktoré vyžadujú autolytické vyčistenie (debridement).

## Aplikácia

Ranu opatrne očistíte fyziologickým roztokom a okolitú kožu osušte. Hlboké rany voľne vyplňte asi 80 % krytia AQUACEL® tak, aby ste najmenej 2,5 cm ponechali mimo a mohli ho neskôr pohodlne odstrániť. AQUACEL® je potrebné prekryť aj vhodným vlhkosť zadržiavajúcim sekundárnym krytím, ako je napríklad – GranuFlex®, GranuFlex® Bordered, GranuFlex® Extra Thin. Pred použitím krytia si, prosím, preštudujte pokyny uvedené v písomnej informácii pre užívateľa.

## Klinické prínosy

- Podporuje vlhké prostredie vhodné na hojenie rany.
- Podporuje rýchlejšie hojenie rany<sup>10</sup>.
- Vysoko absorpčný, dá sa na rane ponechať dlhšie než alginát<sup>5</sup> alebo gáza<sup>3,4,5</sup>.
- Tekutiny zadržiava vo vnútri svojej štruktúry, čím znižuje riziko macerácie a exkoriácie<sup>7</sup>.
- Mäkký a príjemný materiál prispieva k lepšiemu komfortu pacienta.
- Súdržný gél umožňuje jednoduché odstránenie bez bolesti či poranenia.
- Celkovo stojí menej než gáza<sup>8,9</sup> a alginát<sup>6</sup>, a tak šetrí čas, peniaze a zdroje.

treatment of exuding leg ulcers. Presented at the 5th European Conference on Advances in Wound Management; Harrogate, UK, November 1995.

7. Robinson BJ. The use of a Hydrofiber dressing in wound management. J Wound Care, 2000;9 (1):32-34.
8. Harding KG, Price P, Robinson B, Thomas S, Hofman D. Cost and dressing evaluation of Hydrofiber and alginate dressings in the management of community-based patients with chronic leg ulcerations. Wounds. 2001;13:229-236.
9. Guest F, Julian, Ruiz J Francis: Modelling the cost implications

of using Carboxymethylcellulose dressing compared with gauze in the management of surgical wounds healing by secondary intention in the US and UK Current Medical Research and Opinion 2005;21 (2):281-290.

10. Pigessi A, Baccetti F, Rizzo L, Romanelli M, Navalesi R, Benzi L: Sodium carboxyl-methyl-cellulose dressing in the management of deep ulcerations of diabetic foot Diabetic Medicine 2001; 18(4):320-324.
11. AQUACEL and AQUACEL Ag with Strengthening Fiber. WHRI-3178TA155, October 31, 2008, Data on file ConvaTec.

# AQUACEL® Ag

## Krytie využívajúce technológiu Hydrofiber®

Krytie AQUACEL® Ag s technológiou Hydrofiber® predstavuje spojenie karboxymetylcelulózy sodnej s 1,2 % iónovým striebrom. Ponúka unikátne vlastnosti technológie vlákien Hydrofiber®, ktoré sa menia na gél v súčinnosti so silou iónového striebra. Vlákná krytia AQUACEL® Ag sa vďaka schopnosti zadržiavať vodu pri kontakte s tekutinou z rany menia na gél. Vlákná do seba absorbujú bakteriálny exsudát z rany a vďaka vertikálnemu tkaniu ho uzavrujú vo svojom vnútri,<sup>†</sup> čím zväčšia svoj objem a zadržia tak veľké množstvo tekutiny.<sup>2</sup>

AQUACEL® Ag priamo vo svojom vnútri zneškodňuje široké spektrum patogénov, ktoré by mohli spôsobiť infekciu, vrátane MRSA, VRE a *Pseudomonas aeruginosa*, a tým pomáha znižovať biologické zaťaženie rany.<sup>†3</sup> Baktérie a iné škodlivé zložky exsudátu z rany sú uzamknuté vo vláknach krytia AQUACEL® Ag zmenených na gél,<sup>†</sup> kde ich iónové striebro obsiahnuté v krytí zneškodní.<sup>†3</sup> Pridané stehovanie posilňuje originálne krytie AQUACEL® Ag výplň, ktoré je 20-krát silnejšie.\*



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
10 cm x 10 cm	10	A71036
15 cm x 15 cm	5	A71154

\* AQUACEL® Ag krytie je rovnaké ako AQUACEL krytie, avšak s pridaním iónového striebra.

† Preukázané *in vitro*.

### Referencie:

1. Bowler PG, Jones SA, Davies BJ, Cole E. Infection control properties of some wound dressings. *J Wound Care*, 1999;8:499-502
2. Walker M and Parsons D, 2010: Hydrofiber® Technology: its role in exudate management. *Wounds UK* 6:31-38.
3. Jones SA, Bowler P, Walker M, Parsons D. Controlling wound burden with a novel silver containing Hydrofiber dressing. *Wound Repair and Regeneration*, May-June 2004, 288-294.
4. Waring M, Parsons D, Clay C. A new wound care treatment for the 90's Hydrofiber. *Proceedings of the 5th European Conference on Advances in Wound Management*, November 21-24, 1995;82.
5. Lydon MJ. The development of AQUACEL Hydrofiber dressing. *AQUACEL Hydrofiber dressing: the next step in wound dressing Proceedings Satellite Symposium, European Academy of Dermatology & Venereology February 1998*;1-3.

## Indikácia

AQUACEL® Ag je indikovaný ako primárne krytie na hojenie stredne až silno secernujúcich rán, u ktorých hrozí riziko infekcie alebo kde už došlo k jej rozvinutiu.

- Chronické rany: vredy predkolenia, preležaniny, diabetické vredy a ulcerujúce lézie.
- Akútne rany: pooperačné rany, abrázie, lacerácie a popáleniny I. a II. stupňa.

## Aplikácia

Pred aplikáciou ranu opatrne očistite fyziologickým roztokom a okoliťú kožu osušte. Pri použití krytia AQUACEL® Ag výplň na hlboké rany ľahko vyplňte ranu asi na 80 % a ponechajte najmenej 2,5 cm mimo rany tak, aby sa dalo jednoducho odstrániť. AQUACEL® Ag je potrebné prekryť vhodným sekundárnym krytím na hojenie rán, ako je napríklad – GranuFlex®, GranuFlex® Bordered, GranuFlex® Extra Thin. Pred použitím krytia si, prosím, preštudujte pokyny uvedené v písomnej informácii pre užívateľa.

## Klinické prínosy

- Podporuje vlhké prostredie vhodné na hojenie rany.
- Obsahuje iónové striebro, ktoré v rane zneškodňuje široké spektrum patogénov, ktoré by mohli vyvolať infekciu – vrátane MRSA, VRE a *Pseudomonas aeruginosa*<sup>3</sup>.
- Absorbuje a zadržiava väčšie množstvo exsudátu než väčšina alginátov<sup>4,5,6,10</sup> či gáza<sup>5,11</sup>.
- Znižuje maceráciu uzatvorením exsudátu do vlákien mimo pokožky<sup>7</sup>.
- Súdržný gél umožňuje jednoduché odstránenie bez poranenia a bolesti.
- Mäkký a príjemný materiál umožňuje intímny kontakt s povrchom rany a eliminuje „mŕtvý priestor“ inak osídlený baktériami<sup>†8</sup>.

† Preukázané *in vitro*.

6. Harding KG, Price P, Robinson B, Thomas S, Hofman D. Cost and dressing evaluation of Hydrofiber and alginate dressings in the management of community-based patients with chronic leg ulcerations *Wounds* 2001;13:229-236.

7. BJ Robinson: The use of a hydrofibre dressing in wound management, *J Wound Care*. 2000;9 (1):32-34.

8. Jones SA, Bowler PG, Walker M, 2005. Antimicrobial activity of silver containing dressings is influenced by dressing conformability with a wound surface *WOUNDS*, 17: 263-270.

9. AQUACEL and AQUACEL Ag with Strengthening Fiber. WHRI-3178TA155, October 31, 2008, Data on file ConvaTec.

10. Armstrong SH, Brown DA, Hill E, Ruckley CV. A randomised trial of a new Hydrofiber dressing, Aquacel, and an alginate in the treatment of exuding leg ulcers. Presented at the 5th European Conference on Advances in Wound Management; Harrogate, UK, November 1995.

11. Hoekstra MJ, Hermans MH, Richters CD, Dutrieux RP. A histological comparison of acute inflammatory responses with a Hydrofiber or tulle gauze dressing *J Wound Care*. 2002;11(3):113-117.

# AQUACEL® Ag + Extra™

## Krytie s technológiou Hydrofiber® so striebrom so zosilneným účinkom a spevneným vláknom

AQUACEL® Ag + Extra™ krytie so striebrom so zosilneným účinkom a spevneným vláknom je mäkký, sterilný, netkaný krycí materiál, vyrobený z dvoch vrstiev natriumkarboxymetylcelulózy impregnovanej roztokom s obsahom 1,2% iónmi striebra (antimikrobiálne činidlo) s prídavkom dvojsodnej soli kyseliny etyléndiamintetraoctovej (EDTA) a benzethoniumchloridu (BeCl) a spevnený vláknami z regenerovanej celulózy.

Toto krytie absorbuje veľké množstvo exsudátu a baktérií a vytvára pri tom mäkký, súdržný gél, ktorý tesne prilne k povrchu rany, udržiava v nej vlhké prostredie a pomáha pri odstraňovaní odumretých tkanív z rany (autolytické čistenie - debridement). Vlhké prostredie v rane a kontrola baktérií podporujú hojivý proces a pomáhajú znižovať riziko infekcie v rane, ióny striebra ničia patogénne mikroorganizmy, planktonické baktérie vytvárajúce bakteriálny biofilm, ďalej baktérie nachádzajúce sa v rane, kvasinky a plesne. Toto krytie rozrušuje a absorbuje biofilm, zabráňuje jeho novej alebo opakovanej tvorbe a zvyšuje účinnosť prenosu striebra do mikroorganizmov. Krytie funguje ako antimikrobiálna bariéra chrániaca spodinu rany.



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
5 × 5 cm	10	A92383
10 × 10 cm	10	A92384
15 × 15 cm	5	A92385
20 × 30 cm	5	A96419
2 × 45 cm výplň	5	A92386

### Referencie:

Composition comprising antimicrobial metal ions and a quaternary cationic surfactant. Scientific Background Report. WO 2012136968 A1, 2012, Data on file, ConvaTec Inc.  
Bowler PG, Welsby S, Towers V, Booth V, Hogarth A, Rowlands V, Joseph A, et al, 2012. Multidrug-resistant organisms, wounds and topical antimicrobial protection. Int Wound J. 9: 387-396.

Antimicrobial activity against CA-MRSA and prevention of biofilm reformation by AQUACEL™ Ag+ EXTRA Dressing and Acticoat 7 Dressing. Scientific Background Report. WHRI3876 MA240, 2013, Data on file, ConvaTec Inc.  
Antimicrobial Activity and Prevention of Biofilm Reformation by AQUACEL® Ag EXTRA Dressing and Silvercel® Non Adherent Dressing. WHRI3877 MA241, 2013, Data on file, ConvaTec Inc



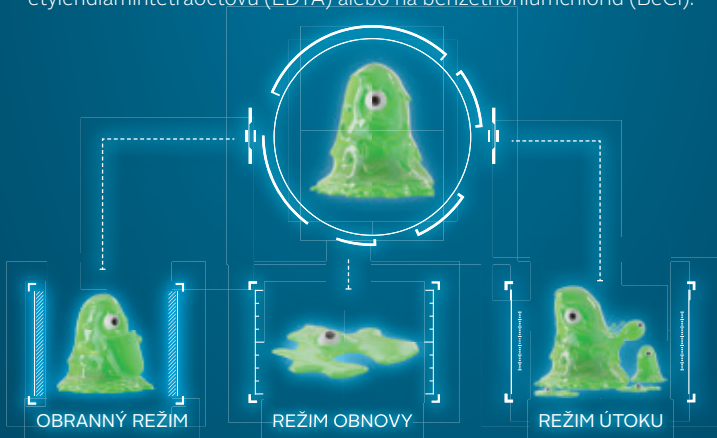
## Indikácie

AQUACEL® Ag + Extra™ krytie so striebrom so zosilneným účinkom a spevneným vláknom sa používa na ošetrovanie:

- rán ako bariéra proti preniknutiu baktérií cez krycí materiál, pretože tak napomáha k zníženiu rizika vzniku infekcie;
- rán už infikovaných, alebo rán so zvýšeným rizikom vzniku infekcie;
- diabetických vredov na nohách, vredov predkolenia (vredov spôsobených venostázou, tepenných vredov a vredov predkolenia zmiešanej etiológie) a preležanín alebo vredov z otlaku (s čiastočnou alebo úplnou stratou hrúbky kože);
- operačných rán;
- traumatických rán;
- rán so sklonom ku krvácaniu, ako sú rany, ktoré boli mechanicky alebo chirurgicky vyčistené;
- onkologických rán s exsudátom, ako sú hubovité kožné nádory, rýchlo sa šíriace rakovinové kožné nádory, metastázy do kože, Kaposiho sarkóm a angiosarkóm;
- rán, pri ktorých je prítomnosť baktérií suspektnou príčinou chronicity alebo zlého hojenia.

## Kontraindikácie

AQUACEL® Ag + Extra™ krytie so striebrom so zosilneným účinkom a spevneným vláknom sa nemôže používať u osôb, ktorí sú citliví alebo alergickí na striebro, natriumkarboxymetylcelulózu, dvojsodnú soľ kyseliny etyléndiamintetraoctovej (EDTA) alebo na benzethoniumchlorid (BeCl).



## Klinické prínosy

Jedinečné riešenie, ktoré kombinuje novú revolučnú **AQUACEL® Ag + technológiu** s osvedčenou **Hydrofiber® technológiou** a bojuje s tromi kľúčovými bariérami brániacimi úspešnému procesu hojenia:

- prebytočný exsudát;
- infekcia;
- biofilm.

**AQUACEL® Ag + krytia** fungujú na základe synergetickej spolupráce dvoch silných technológií **podieľajúcich sa na manažmente bariér brániacich hojeniu rán**.

### Ag + technológia

Je unikátnou kombináciou iónového striebra a zložiek proti biofilmu (EDTA, BeCl), ktorá:

- **narúša** a rozkladá slizovitý povlak biofilmu vytvorený baktériami<sup>1-3</sup>;
- **zabíja** široké spektrum baktérií vrátane baktérií rezistentných na ATB, tzv. superbaktérií s využitím iónového striebra<sup>2,3</sup>;
- **je prevenciou** pretvorenia a znovuvytvorenia biofilmu<sup>2,3</sup>.

### Hydrofiber® technológia

vytvára ideálne prostredie pre hojenie rán a pre fungovanie

**Ag + technológie**:

- **uzamyká** prebytočný exsudát z rany, baktérie a biofilm, čo pomáha minimalizovať riziko skríženej infekcie a pomáha v prevencii macerácie;
- **mikrokontúrovanie** spodiny rany udržiava optimálnu rovnováhu vlhkosti a eliminuje mŕtvy priestor, kde by mohli baktérie rásť;
- **reaguje** na podmienky v rane tým, že vytvára súdržný gél a zároveň pomáha minimalizovať bolesť spojenú s preväzmi.



+



=

**AQUACEL<sup>TM</sup> Ag+**  
*krytia*

#### Referencie:

1. Physical Disruption of Biofilm by AQUACEL® Ag+ Wound Dressing. Scientific Background Report. WHRI3850 MA232, 2013, Data on file, ConvaTec Inc.
2. Antimicrobial activity and prevention of biofilm reformation by AQUACEL™ Ag+ EXTRA dressing. Scientific Background Report. WHRI3857 MA236, 2013, Data on file, ConvaTec Inc.
3. Antimicrobial activity against CA-MRSA and prevention of biofilm reformation by AQUACEL™ Ag+ EXTRA dressing. Scientific Background Report. WHRI3875 MA239, 2013, Data on file, ConvaTec Inc.

## Aplikácia

**Príprava a čistenie rany:** Pred aplikáciou krytia ranu vyčistíte vhodným prípravkom na čistenie rán a okolie rany vysušíte.

Príprava a aplikácia krytia:

- AQUACEL® Ag + Extra™ krytie so striebrom so zosilneným účinkom a spevneným vláknom by malo presahovať okraj rany vo všetkých smeroch aspoň o 1 cm na neporušenú kožu v okolí rany.
- Ak používate krytie na hlboké rany, vyplňte kavitu len do 80 %, pretože krytie zväčší svoj objem pri kontakte s exsudátom.
- Vyberte krytie zo sterilného obalu, pričom sa snažte minimalizovať dotyk s vrstvou, ktorá prichádza do priameho kontaktu s ranou. Krytie sa môže podľa potreby strihať.
- Odporúčame používať krytie so sekundárnymi krytiami, ktoré dokážu zadržať väčšie množstvo exsudátu, ako je napr. AQUACEL®/Ag Foam, GranuFlex® Extra Thin alebo CarboFlex® v ľahko až stredne secernujúcej rane; s neadhezívnym sekundárnym krytím, ako je napr. AQUACEL®/Ag Foam alebo CarboFlex®, alebo gázový vankúšik pri silno secernujúcich ranách.
- Po preväze rany zlikvidujte každú nepoužitú časť prípravku.

## Odstránenie krytia

- Krytie sa má vymeniť v prípade klinickej indikácie (napr. podtekanie, krvácanie, zvýšená bolesť, podozrenie na infekciu). Maximálna odporúčaná doba krytia na rane je 7 dní.
- Rana sa má čistiť v pravidelných intervaloch.
- Ak chcete odstrániť krytie, opatrne zdvihnite jeden roh krytia. Pomaly odstráňte krytie z rany a zlikvidujte ho podľa príslušných miestnych predpisov.

## Suché rany

- Priložte AQUACEL® Ag + Extra™ krytie so striebrom so zosilneným účinkom a spevneným vláknom na ranu a navlhčite ho sterilným fyziologickým roztokom, avšak len v oblasti rany. Sily vertikálnej absorpcie v tomto krytí udržia vlhkú len oblasť rany, čím sa zníži riziko macerácie okolitej kože. Priložte krytie, ktoré má schopnosť absorbovať tekutiny, ako je napr. GranuFlex® Extra Thin, aby neprišlo k vyschnutiu primárneho krytia.

# AQUACEL® EXTRA™

## Krytie s technológiou Hydrofiber®

AQUACEL® EXTRA™ pozostáva z dvoch zošitých vrstiev technológie Hydrofiber® tak, aby sa stali 9-násobne silnejšími než súčasné krytie na hojenie rán AQUACEL® spolu s absorpčnou schopnosťou zvýšenou o 39 %<sup>†1</sup>. Pri rovnakých indikáciách ako v prípade ostatných výrobkov AQUACEL sa AQUACEL® EXTRA™ hodí obzvlášť na ošetrovanie stredne až silno secernujúcich rán.

AQUACEL® EXTRA™ je tvorený dvojdimenzionálnymi spevnenými vláknami, ktoré sú do krytia zaštepované. Aj keď sú vyrobené z rovnakého základného materiálu používaného pri výrobe technológie Hydrofiber®, vlákna sa pri kontakte s tekutinou nemenia na gél a udržiavajú si tak celistvosť a tvar, pričom ich gél len obalí a dodá im dodatočnú silu a uľahčí odstránenie krytia aj z tých najhlbších spodín rán.



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
5 × 5 cm	10	A89369
10 × 10 cm	10	A89401
15 × 15 cm	5	A89402

## Indikácia

AQUACEL® EXTRA™ je indikovaný na hojenie nasledujúcich typov rán:

- vrede predkolena, preležaniny (II. až IV. stupňa) a diabetické vrede;
- chirurgické rany (napr. pooperačné rany, miesta odberu kožného štepu, dermatologické rany);
- popáleniny II. stupňa;
- primárne sa hojace chirurgické rany, ako sú dermatologické a chirurgické rezy (napr. ortopedické a vaskulárne);
- pouřazové rany;
- rany, ktoré sú náchylné na krvácanie, ako sú rany po mechanickom či chirurgickom očistení (debridement) a miesta odberu kožného štepu;
- bolestivé rany.

## Aplikácia

- Pred priložením krytia očistite oblasť rany vhodným čistiacim roztokom.
- Krytie AQUACEL® EXTRA™ s technológiou Hydrofiber® a spevneným vláknom by malo presahovať 1 cm cez okraj rany na zdravú okolitú kožu.
- Priložte AQUACEL® EXTRA™ na ranu a prekryte ho krytím, ktoré zadržiava vlhkosť (napr. GranuFlex® Extra Thin) alebo iným vhodným sekundárnym krytím.
- Všetky rany je potrebné často kontrolovať. V prípadoch, kedy je to klinicky indikované (napr. pri presiaknutí, nadmernom krvácaní alebo pri podozrení na infekciu), krytie AQUACEL® EXTRA™ so spevneným vláknom odstráňte.
- AQUACEL® EXTRA™ s technológiou Hydrofiber® so spevneným vláknom je možné na mieste ponechať až do 7 dní v prípadoch, kde je to klinicky indikované (okrem popálenín a miest odberu kožného štetu, kde je ho možné ponechať až do 14 dní).
- Pred použitím krytia si, prosím, preštudujte pokyny uvedené v písomnej informácii pre užívateľa.

## Klinické prínosy

- AQUACEL® EXTRA™ má v porovnaní s krytím AQUACEL® dodatočnú silu a vyššiu absorpčnú kapacitu pre prípady, kde je potrebná vyššia účinnosť.
- AQUACEL® EXTRA™ absorbuje o 39 % viac exsudátu než štandardné krytie AQUACEL®†.
- Ošetruje silno secernujúce rany a zaisťuje efektívnosť krytia pri stredne secernujúcich ranách po odoznení akútneho štádia.
- AQUACEL® EXTRA™ je zamokra pri ťahu 9-krát odolnejší než štandardné krytie AQUACEL®†.
- Uľahčuje jednoduché odstránenie krytia v jednom kuse.
- Zvyšuje komfort pacienta počas výmeny krytia.
- Podporuje vlhké prostredie hojenia rany.

† Preukázané *in vitro*.

### Referencie:

1. Preliminary Assessment of the physical properties of Aquacel Extra and Aquacel dressings. Scientific Background Report. WHRI3461 TA 214 2011, data on file, ConvaTec, Inc.

# AQUACEL® Ag Surgical

## Chirurgické krytie

Krytie AQUACEL® Ag Surgical tvoria tri vrstvy – vrchná vrstva z polyuretánového filmu, fixačná hydrokoloidná vrstva a kontaktná vrstva Hydrofiber®. Patentovaná technológia Hydrofiber® absorbuje uzamykajúcu tekutinu obsahujúcu škodlivé baktérie do unikátnej vlákna štruktúry, kde následne dochádza ku gélovej blokácii. Unikátna konštrukcia spája vlákno Hydrofiber® s vláknami nylónu a elastanu a zvyšuje tak mieru extenzity a flexibility. Vankúšik z vlákna Hydrofiber® je vložený medzi dve vrstvy tenkého hydrokoloidu (GranuFlex® Extra Thin). Polyuretánový film poskytuje vodeodolnosť, vírusovú a bakteriálnu ochranu a znižuje riziko infekcie v mieste operačného výkonu (SSI). Ióny sodíka v exsudáte sa viažu na vlákno Hydrofiber® a uvoľňujú ióny striebra. Ionické striebro ničí široké spektrum patogénov, vrátane MRSA a VRE<sup>1</sup>. Striebro v technológii Hydrofiber® poskytuje trvalý antimikrobiálny účinok až 14 dní<sup>2</sup>.



Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL*
9 × 10 cm	10	A85731
9 × 15 cm	10	A85732
9 × 25 cm	10	A85733
9 × 35 cm	10	A85734

### Referencie:

1. Jones SA, Bowler PG, Walker M, Parsons D. Controlling wound bioburden with a novel silver-containing Hydrofiber dressing. Wound Repair Regen. 2004; 12 (3): 288–294.
2. Bowler PG, Jones SA, Walker M, Parsons D. Microbicidal properties of a silver-containing hydrofiber dressing against a variety of burn wound pathogens. J Burn Care Rehabil. 2004; 25 (2):192–196.
3. Data on File: MA068, ConvaTec.

## Indikácia

Sterilné pooperačné krytie so striebrom na chirurgické rany.

## Aplikácia

Krytie AQUACEL® Ag Surgical aplikujte na osušenú ranu. Zvoľte vhodnú dĺžku krytia podľa dĺžky incízie. Z krytia dajte dolu 3/4 ochrannej fólie a priložte na ranu tak, aby vláknom Hydrofiber® bola pokrytá celá dĺžka incízie, a potom odstráňte zvyšok fólie. Krytie nenaťahujte. Krytie uhladte, aby ste dosiahli dokonalé prilnutie hydrokoloidnej časti. Krytie AQUACEL® Ag Surgical je flexibilné, môžete ho aplikovať v miestach ohybu. Frekvencia výmen je závislá na množstve exsudátu, krytie vymeňte pri vyčerpaní absorpčnej kapacity. AQUACEL® Ag Surgical môže zostať na rane až 7 dní. Krytie je polopriehľadné, takže cezeň možno vizuálne kontrolovať stav rany. Pri odstraňovaní krytia AQUACEL® Ag Surgical jednou rukou mierne prichyťte kožu v okolí rany a druhou opatrne zdvíhajte okraje krytia. Ranu vždy hodnotte po opláchnutí. Pred použitím si preštudujte príbalový leták.

## Klinické prínosy

Pre chirurgické rany:

- znižuje mieru výskytu infekcie v mieste operačného výkonu;
- znižuje výskyt pluzgierov;
- ióny striebra pôsobia baktericídne a bakteriostaticky<sup>3</sup>;
- menej časté preväzy;
- znižuje náklady na ošetrovanie;
- znižuje dĺžku hospitalizácie;
- šetrne sa prispôsobí tvaru rany;
- odstraňuje sa ľahko a bezbolestne;
- pacient môže rehabilitovať;
- pacient sa môže sprchovať.

\* Pomôcka nie je hradená zdravotnými poisťovňami.

# AQUACEL® Foam™

## Penové krytie

### Krytie s technológiou Hydrofiber®

Krytie AQUACEL® Foam penové krytie ponúka komfort a jednoduchosť v kombinácii s hojivými účinkami vrstvy AQUACEL®. AQUACEL® Foam sa používa veľmi jednoducho, rovnako ako iné peny. Navyše obsahuje osvedčený AQUACEL® s vláknom Hydrofiber®, ktorý absorbuje exsudát vrátane baktérií do unikátnej vláknitej štruktúry, kde gélovatie.

AQUACEL® Foam má vysokú absorpčnú a retenčnú schopnosť. Adhezívna forma má navyše silikónový samolepiaci okraj, ktorý krytie dobre drží na rane a jemne kopíruje okraje rany.



## Indikácia

Penové krytie AQUACEL® sa používa pri ošetrovaní týchto typov rán:

- menšie abrázie (odreniny);
- lacerácie (tržné rany);
- menšie rezné rany;
- menšie odreniny a popáleniny.

Pod lekárskeho dohľadom je možné použiť skupinu penových krytí typu AQUACEL® k ošetrovaniu chronických aj akútnych rán, ako sú:

- vredy predkolenia, preležaniny (štádium II – IV) a diabetické vredy;
- niektoré operačné rany (rany hojace sa sekundárne a miesta odberu kožných štepov);
- popáleniny II. stupňa;
- traumatické rany;
- onkologické rany s exsudátom.

#### Referencie:

1. AQUACEL® foam dressing – waterproofness, in a carboxymethylcellulose (Aquacel) and alginate dressing. Biomaterials. 2003; 24 (5): 883–890. 9. Waring MJ, Parsons D. Physico-chemical characterisation of carboxymethylated spun cellulose fibres.
2. Okan D, Woo K, Ayello EA, Sibbald RG. The role of moisture balance in wound healing. Adv Skin Wound Care. 2007; 20: 39–53; quiz 54–55.



## Aplikácia

Krytie AQUACEL® Foam priložte na opláchnutú a osušenú ranu tak, aby okraje aktívnej plochy presahovali zhruba 2 cm na neporušené tkanivo. Krytie je možné strihať podľa potreby. Krytie bez adhezívneho okraja fixujte náplastou alebo obväzom. Pri adhezívnej verzii dôkladne uhladíte adhezívne okraje. Pre anatomické oblasti, ktoré sa ťažko prekrývajú – napr. päta alebo sakrum, je možné krytie špeciálne vytvarovať. Krytie môže byť ponechané na rane do vyčerpania absorpčnej kapacity, maximálne 7 dní. Pred použitím si preštudujte príbalový leták.

## Adhezívne

Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
10 x 10 cm	10	A90636
12,5 x 12,5 cm	10	A90637
8 x 13 cm	10	A95783
10 x 20 cm	10	A95784
10 x 30 cm	10	A95785

## Neadhezívne

Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
5 x 5 cm	10	A90638
10 x 10 cm	10	A90639
15 x 15 cm	5	A90640
20 x 20 cm	5	A93737

## Klinické prínosy

- Vrchná ochranná krycia vrstva umožňuje vyparovanie prebytočnej vlhkosti a vytvorenie bariéry odolávajúcej vode a zabraňujúcej prenikaniu vírusov a baktérií<sup>1</sup>.
- Jemná penová podložka zaisťuje komfort pacienta a absorbuje prebytočný exsudát.
- Vrstva AQUACEL® gélovaťie pri styku s exsudátom z rany a udržiava vlhké prostredie, zadržiava exsudát z rany a všetky ďalšie škodlivé zložky<sup>1</sup>, zamedzuje šíreniu tekutín do strán, čím sa znižuje riziko macerácie<sup>2</sup>, kopíruje mikrokontúry spodiny rany, ku ktorým prilhe a minimalizuje tak mŕtvy priestor, kde sa môžu množiť baktérie<sup>1</sup>.
- Jemný silikónový okraj (pri adhezívnej verzii) prilhe k okolitej koži a nie k spodine rany. Adhezívum je šetrné ku koži a umožňuje jednoduchú aplikáciu aj odstránenie (nízka možnosť kožného podráždenia a vzniku alergickej kontaktnej citlivosti).

# AQUACEL® Ag Foam™

## Penové krytie

### Krytie s technológiou hydrofiber®

AQUACEL® Ag Foam™ krytie je jediné penové krytie so striebrom, ktoré ponúka hojivé účinky vrstvy AQUACEL® Ag, komfort peny a silu iónového striebra v ničení baktérií\*1.

- Vodeodolné/bariéra proti baktériám a vírusom;
- jemný absorbčný vankúšik, ktorý absorbuje exsudát;
- AQUACEL® Ag vstava, ktorá má hojivé účinky;
- jemná silikónová vrstva poskytuje bezpečnú a šetrnú adhéziu ku koži.



## Indikácia

Pod lekárskej dohľadom sa sortiment AQUACEL® Ag penové krytia môžu použiť na tieto chronické aj akútne rany, infikované rany alebo rany s rizikom vzniku infekcie:

- popáleniny s čiastočnou stratou kože (popáleniny II. stupňa);
- diabetické vrede, vrede predkolenia (žilové vrede, tepnové vrede a vrede zmiešanej etiológie) a preležaniny (s čiastočnou alebo úplnou stratou kože);
- chirurgické rany;
- traumatické rany;
- rany so sklonom ku krvácaniu, t.j. rany, ktoré boli mechanicky alebo chirurgicky čistené;
- secernujúce rany na podklade nádorového ochorenia, ako sú napr. hubovité kožné nádory, hubovitý nádor, kožné metastázy, Kaposiho sarkóm a angiosarkóm.

#### Referencie:

1. Jones SA, Bowler PG, Walker M, Parsons D. Controlling wound bioburden with a novel silver-containing Hydrofiber dressing. *Wound Repair Regen.* 2004;12(3):288-294.
2. AQUACEL Foam dressing - waterproofness, bacterial and viral testing WHR13538 MS069. Data on file, ConvaTec.
3. Walker M, Hobot JA, Newman GR, Bowler PG. Scanning electron microscopic examination of bacterial immobilization in

a carboxymethyl cellulose (AQUACEL®) and alginate dressings. *Biomaterials.* 2003;24(5):883-890.

4. Waring MJ, Parsons D. Physico-chemical characterisation of carboxymethylated spun cellulose fibres. *Biomaterials.* 2001;22(9):903-912.
5. *In vitro* testing of AQUACEL® Ag Foam and Competitor Dressings – Intimate Contact. Market Support. WHR13661 MS100. 2013. Data on file, ConvaTec.

## Aplikácia

AQUACEL® Ag Foam™ krytie sa môže použiť ako primárne, a tiež ako sekundárne krytie. Môže sa použiť samostatne alebo v kombinácii s inými výrobkami na liečbu rán. Môže sa upraviť strihaním na potrebný tvar a veľkosť podľa pokynov lekára. Ak je strihaním upravovaná adhezívna forma krytia, je potrebné použiť ďalšiu lepiacu pásku pre jeho zabezpečenie na mieste. Lepiacu pásku alebo iný fixačný prostriedok bude potrebné použiť aj na zabezpečenie neadhezívnej formy AQUACEL® Ag Foam™ krytia na mieste.

Krytie AQUACEL® Foam™ priložte na opláchnutú a osušenú ranu tak, aby okraje aktívnej plochy presahovali zhruba 2 cm na neporušené tkanivo. Krytie je možné strihať podľa potreby. Krytie bez adhezívneho okraja fixujte náplastou alebo obväzom. Pri adhezívnej verzii dôkladne uhladte adhezívne okraje. Pre anatomicke oblasti, ktoré sa ťažko prekryvajú – napr. päta alebo sakrum, je možné krytie špeciálne vytvarovať. Krytie môže byť ponechané na rane do vyčerpania absorpčnej kapacity, maximálne 7 dní. Pred použitím si preštudujte príbalový leták.

## Adhezívne

Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
12,5 x 12,5 cm	10	A91587
14 x 19,8 cm heel	5	A93744
16,9 x 20 cm sacral	5	A93743
17,5 x 17,5 cm	10	A91588
21 x 21 cm	5	A91589
25 x 30 cm	5	A93742

## Neadhezívne

Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
10 x 10 cm	10	A91590
15 x 15 cm	5	A91591
20 x 20 cm	5	A91592

## Klinické prínosy

- AQUACEL® Ag vrstva s Hydrofiber® technológiou gélovatie pri kontakte so spodinou rany;
- uzamyká exsudát z rany, vrátane škodlivých komponentov\*<sup>3</sup>;
- je prevenciou šírenia sa exsudátu do strán, znižuje riziko macerácie\*<sup>4</sup>;
- mikrokontúruje spodinu rany, minimalizuje mŕtvy priestor, kde môžu baktérie rásť\*<sup>5</sup>;
- ničí široké spektrum mikroorganizmov silou iónového striebra, vrátane testovaných superbaktérií rezistentných na ATB počas 30 minút a poskytuje nepretržitú antimikrobiálnu ochranu až do 7 dní\*<sup>1</sup>.

\* Demonštrované *in vitro*.

# ConvaMax™ Superabsorber

## Adhezívne a neadhezívne superabsorpčné krytie

ConvaMax™ Superabsorber účinne kontroluje exsudát, čím zachováva integritu pokožky a pomáha pri podpore hojenia<sup>1</sup>

- prispôsobivý;
- jemný;
- vysoko absorpčný;
- vysoko retenčný.



## Indikácia

Vytvorenie optimálneho prostredia pre hojenie rán si vyžaduje krytie, ktoré pomáha chrániť pred poškodením v dôsledku nadmerného exsudátu a pomáha zachovať integritu pokožky.

## Aplikácia

Po vyčistení rany sa vyberie vhodná veľkosť krytia ConvaMax™ Superabsorber, aby sa poskytol dostatočný priestor až po okraj rany.

Neadhezívne a adhezívne krytia ConvaMax™ Superabsorber sa môžu používať ako primárne alebo sekundárne krytia. Ak sa používajú ako primárne krytie, neadhezívne alebo adhezívne krytie ConvaMax™ Superabsorber musí byť v úzkom kontakte s lôžkom rany, aby sa zabezpečila absorpcia tekutiny z rany. Biela kontaktná vrstva by mala byť v kontakte s pokožkou a modrá nepremokavá podložka smerom od tela.

Upevnite krytie ConvaMax™ Superabsorber primerane pomocou retenčného obväzu, pások alebo kompresného obväzu, ak sa to považuje za klinicky vhodné.

### Referencie:

1. World Union of Wound Healing Societies (2019) Consensus Document. Wound exudate: effective assessment and management Wounds International. Available at: [www.woundsinternational.com](http://www.woundsinternational.com)  
2. Cutting KF, White R (2002) Maceration of the skin and wound bed: its nature and causes. J Wound Care 11(7): 275–8

3. World Union of Wound Healing Societies (2007) Principles of best practice: wound exudate and the role of dressings. A consensus document. London: MEP Ltd. Available at: [www.woundsinternational.com](http://www.woundsinternational.com)

# Riešenie pri nadmernom exsudáte: **ConvaMax™**

Spoločnosť ConvaTec prináša viac ako 25 rokov skúseností v oblasti hojenia rán a jej výrobkom dôverujú lekári na celom svete.



## **Vysoká absorpcia tekutín, a to aj pri kompresii\***

Exsudát z chronických rán môže pôsobiť korozívne na lôžko rany a neporušenú pokožku. ConvaMax™ absorbuje vysoké hladiny exsudátu do superabsorbčného jadra (SAP) (až 177 g/100 cm<sup>2</sup>), čím ho blokuje od rany a pomáha podporovať integritu pokožky.



## **Vysoká retencia tekutín a baktérií\***

Po absorpcii exsudátu zadržiava ConvaMax™ tekutinu v jadre SAP a zabezpečuje, že nepreniká naspäť do rany, obväzu alebo odevu.



## **Proteázová modulácia<sup>1</sup>**

Bolo dokázané in vitro, že ConvaMax™ nielen absorbuje MMP, ale ich aj viaže. Toto znižuje nadmerné MMP v prostredí rany, čím sa podporuje hojenie.



## **Jemné a prispôsobivé\***

Je jemné na pokožke, ľahko sa aplikuje a ľahko sa odstraňuje, čo vedie k spokojnosti pacienta. Ochranná modrá podložka zabráňuje prieniku a udržiava prispôsobivosť.

Výber krytia, ktoré efektívne kontroluje hladinu exsudátu v rane, môže mať za následok predĺženie doby nosenia, čo pozitívne vplyva na zníženie nákladov, a takisto môže pomôcť pri procese hojenia.<sup>3</sup>



## **Na výber pre každý typ rany\***

Na výber je celá škála veľkostí vhodných pre akýkoľvek typ rany. Vyberte si z adhezívnych alebo neadhezívnych verzií.



\*In-Vitro Performance Characteristics of ConvaMax™, WHR16045 MS161, Data on file, ConvaTec.

## Adhezívny

Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
10 x 10 cm	10	A0330A
10 x 20 cm	10	A0331A
15 x 15 cm	10	A0332A
20 x 20 cm	10	A0333A

## Neadhezívny

Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
10 x 10 cm	10	A0334A
10 x 20 cm	10	A0335A
15 x 15 cm	10	A0336A
20 x 20 cm	10	A0337A

## Problémy pri nadmernom exsudáte

Aby sa rana mohla zahojiť, musí sa z nej vylučovať exsudát. Exsudát zabraňuje vysychaniu lôžka rany, napomáha migrácii buniek na reparáciu tkaniva, poskytuje potrebné živiny pre metabolizmus buniek a napomáha separácii odumretého alebo poškodeného tkaniva.<sup>1-3</sup>



### Problémy, ktorým čelia lekári:<sup>3</sup>

- Macerácia a erózia pokožky v okolí rany.
- Presakovanie exsudátu do sekundárneho obvazu, čo so sebou prináša zvýšené riziko infekcie.
- Časté návštevy pacientov a výmena krytia, čo zvyšuje vaše pracovné zaťaženie a náklady na krytie.
- Rana sa stáva chronickou v dôsledku neúčinnnej kontroly exsudátu.



### Problémy, ktorým čelia pacienti:<sup>3</sup>

- Presakovanie a znečisťovanie oblečenia alebo postelnej bielizne, čo zapríčiňuje nepohodlie a nepríjemnosti.
- Zápach.
- Psychosociálne následky, ako sú rozpaky, zahanbenie alebo úzkosť v súvislosti s ranou.
- Krytie odpadáva v dôsledku saturácie.
- Bolesť pri aplikácii alebo odstránení.

# ConvaMax™ SUPERABSORBER

EXSUDÁT POD KONTROLOU.  
POKOŽKA CHRÁNENÁ.<sup>1</sup>



ADHEZÍVNE A NEADHEZÍVNE  
SUPERABSORPČNÉ KRYTIE



PRISPÔSOBIVOSŤ\*



JEMNOSŤ\*



VYSOKÁ ABSORPCIA\*



VYSOKÁ RETENCIA\*



ConvaMax™ Superabsorber  
účinne kontroluje exsudát,  
čím zachováva integritu  
pokožky a podporuje hojenie<sup>1</sup>

Ak sa chcete dozvedieť viac o krytiach ConvaMax™ alebo  
si chcete dohodnúť stretnutie s regionálnym zástupcom  
spoločnosti ConvaTec navštívte:

[www.convatec.sk](http://www.convatec.sk)



**ConvaTec**

## FoamLite™ ConvaTec

### Silikónové penové krytie

Krytie FoamLite™ ConvaTec je tenké, komfortné a obsahuje vrstvu polyuretánovej peny. Krytie pozostáva z vodeodolného vonkajšieho polyuretánového filmu a absorpčného penového vankúšika s perforovaným jemným silikónovým adhezívom.

Vonkajšia vrstva filmu zabezpečuje vodeodolnosť, vírusovú a bakteriálnu ochranu, ktorá chráni ranu pred externou kontamináciou, čím pomáha znižovať riziko vzniku infekcie. Film na krytí pôsobí ako ochrana rany pred baktériou a krvou sa šíriacimi patogénnymi vírusmi (ako napr. HIV a vírusová hepatitída). Použitie tohto krytia však negarantuje nešírenie AIDS alebo vírusovej hepatitídy.



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
5,5 x 12 cm	10	A96421
8 x 8 cm	10	A96422
10 x 10 cm	10	A96423
15 x 15 cm	10	A96424

### Indikácia

Krytie FoamLite™ ConvaTec je určené na manažment širokého spektra slabo secernujúcich rán až po nesecernujúce rany:

- vredy predkolenia, preležaniny a diabetické vredy;
- chirurgické rany (napr. pooperačné rany, ponechané sekundárne hojenie a Donorove rany);
- povrchové popáleniny (II. stupňa);
- traumatické rany (napr. abrázie, lacerácie, pluzgiere, menšie tržné rany a kožné poranenia).



## Aplikácia

Pred aplikáciou krytia očistite ranu a jej okolie vhodným prostriedkom na rany v súlade s bežným protokolom starostlivosti o ranu a osušte okolie rany. Uistite sa, že na okolitej koži sa nenachádzajú zmäkčovadlá a nie je mastná, čo by mohlo mať vplyv na adhéziu krytia.

- a) Vyberte adekvátnu veľkosť a tvar krytia – vankúšik v strede krytia musí byť minimálne o 1 cm väčší ako je rana.
- b) Vyberte krytie zo sterilného obalu, pričom minimalizujete kontakt prstov s krytím a odstráňte ochranný film.
- c) Podržte krytie nad ranou a vycentrujte stred krytia so stredom rany. Jemne prekryte ranu krytím a uistite sa, že krytie je prilnuté na celé okolie rany.
- d) Krytie FoamLite™ ConvaTec sa môže strihať špeciálne pre prípady jeho použitia na pätu, lakeť a iné komplikovanejšie miesta. Bude potrebné dodatočne fixovať krytie na mieste fixačnou páskou alebo iným produktom.
- e) Zahodte nepotrebné časti krytia po jeho aplikácii na ranu.

## Klinické prínosy

- Vhodné aj na krehkú pokožku (ako napríklad kožné odreniny).
- Krytie absorbuje exsudát z rany a dokáže udržiavať vlhké prostredie v rane.
- Krytie je jemné a komfortné, je atraumatické pre ranu a jej okolie.
- Krytie je mäkké na dotyk.
- Vonkajší film poskytuje vodeodolnú, vírusovú a bakteriálnu bariéru, ktorá pomáha chrániť ranu pred vonkajšou kontamináciou.
- Pri slabo secernujúcich ranách hydrofilná pena dokáže absorbovať exsudát z rany.
- Pri nesecernujúcich ranách poskytuje ochranu tejto rany.



## Vlastnosti a benefity



Jednoducho sa aplikuje a odstraňuje<sup>1,2\*\*</sup>.



Môže sa strihať do požadovaného tvaru\*.



Mäkké, jemné, flexibilné a komfortné<sup>1\*\*</sup>.



Vodeodolné, s možnosťou sprchovania<sup>1\*\*</sup>.



Adhezívum sa nelepí na rukavice ani na seba\*\*.



Bariéra proti baktériám a vírusom<sup>1\*\*</sup>.



Maximálna doba aplikácie je 7 dní.

## Spôsoby aplikácie



\* Demonštrované *in vitro*.

\*\* Prečítajte si, prosím, FoamLite™ ConvaTec krytie príbalovú informáciu pred použitím.

### Referencie:

1. *In Vitro* Performance Characteristics of FoamLite™ ConvaTec WHRI 4680 MS132. 25/04/16 Data on File, ConvaTec Inc.

2. Meuleneire F, Rücknagel H. Soft silicones Made Easy. Wounds International 2013 (May). Available from: [www.woundsinternational.com](http://www.woundsinternational.com)



PerfectPartners

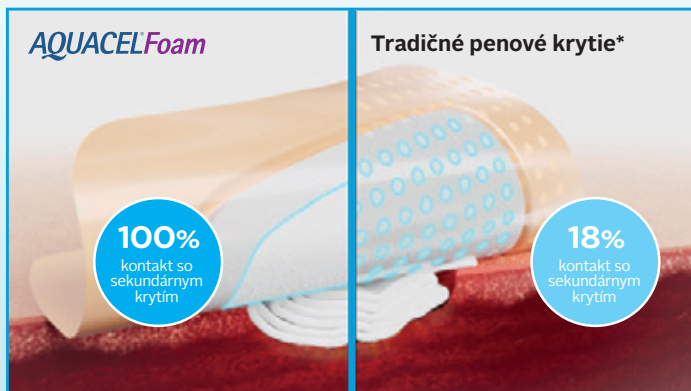
POWERED BY



## ZAŽITE SYNERGIU KRYTÍ S TECHNOLOGIOU HYDROFIBER®

Kombinovanie krytí je bežnou praxou, existuje však len veľmi málo dôkazov o tom, ako efektívne budú spolupracovať. Iba penové krytie

AQUACEL® Foam bolo navrhnuté tak, aby sa dopĺňalo s radou primárnych krytí AQUACEL®, a tým dosahovalo optimálny výkon.



\* Ako bolo preukázané in vitro pri porovnaní 5 penových krytí na báze silikónu, ktoré sú v súčasnosti dostupné na trhu. Údaje sú k dispozícii v spoločnosti ConvaTec Inc.



AQUACEL™  
krytia Ag+

AQUACEL® Foam

AQUACEL®  
Extra™

# GranuFlex® Extra Thin

## Hydrokoloidné extra tenké krytie

GranuFlex® Extra Thin je výnimočne tenké hydrokoloidné krytie, ktoré využíva unikátnu technológiu tvorby hydrokoloidu spoločnosti Conva-Tec, ktorý pozostáva z matice vo forme včelieho plástu tvorenej zmesou karboxymetylcelulózy sodnej, želatíny, pektínu a adhezívnych polymérov.

GranuFlex® Extra Thin chráni ranu, uľahčuje debridement<sup>1</sup>, jednoducho sa používa<sup>2</sup> a poskytuje neustálu starostlivosť počas všetkých fáz hojenia. GranuFlex® Extra Thin sa jednoducho tvaruje a dá sa strihať do požadovaného tvaru tak, aby umožnil ošetrovanie aj ťažko dostupných oblastí.

GranuFlex® Extra Thin bol navrhnutý, aby znižoval riziko ďalšieho poškodenia pokožky v dôsledku trenia tak, že zabraňuje kontaktu pokožky s oblečením či posteľnou bielizňou.



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
7,5 x 7,5 cm	5	A22953
10 x 10 cm	5	A22955
15 x 15 cm	5	A22951
5 x 20 cm	10	A22950

### Referencie:

1. Romanelli M. Objective measurement of venous ulcer debridement and granulation with a skin colour reflectance analyser. *Wounds*. 1997; 9(4), 122-126.
2. Forshaw A. Hydrocolloid dressings in paediatric wound care. *J Wound Care*. 1993, 2(4), 209-212.
3. Hutchinson JJ, McGuckin M. Occlusive dressings: a microbiologic and clinical review. *Am J Infect Control*. 1990, 18(4) 257-268
4. Bowler PG, Delgary H, Prince D, Fondberg L: The viral barrier properties of some occlusive dressings and their role in infection control. *Wounds*. 1993, 5(1), 1-8.

## Indikácia

GranuFlex® Extra Thin je indikovaný na hojenie slabo secernujúcich rán. Akútne rany: ľahké popáleniny, abrázie, lacerácie a pooperačné rany.

- Chronické rany: preležaniny I. a II. stupňa, slabo secernujúce vredy predkolenia.
- Dermatologické rany: samostatne alebo v kombinácii so steroidmi pri liečbe psoriázy alebo iných kožných ochorení, kde lekár odporúča oklúziu.

## Aplikácia

Ranu opatrne očistite fyziologickým roztokom a okolitú kožu osušte. Následne zvolte krytie tak, aby presahovalo 3 cm cez ranu. Po odstránení ochranného obalu krytie jemne preložte cez ranu a upevnite na mieste tak, aby držalo.

GranuFlex Extra Thin je možné použiť ako primárne krytie alebo ako sekundárne krytie v kombinácii s inými vhodnými krytiami, ako je napríklad – AQUACEL®, GranuGEL® alebo Kaltostat®. Pri odstraňovaní ho jemne pritlačte na kožu, opatrne ho odlepte na rohoch a pokračujte pozdĺž okraja, až kým sa celé krytie neuvolní.

Pred použitím krytia si, prosím, preštudujte pokyny uvedené v písomnej informácii pre užívateľa.

## Klinické prínosy

- Podporuje vlhké prostredie vhodné na hojenie rany.
- Uľahčuje autolytický debridement<sup>1</sup>.
- Vytvára bariéru proti baktériám\*<sup>3</sup> a vírusom\*<sup>4</sup> a znižuje riziko infekcie, ak sa používa podľa protokolu ošetrovania.
- Vodeodolný vonkajší polyuretánový film.
- Jednoducho sa aplikuje aj odstraňuje<sup>2</sup>.
- Zaistí krytie aj na ťažko dostupných miestach, nezosúva a nekrčí sa.

\* Preukázané *in vitro* a za predpokladu, že krytie zostane neporušené a nepretečie.

# GranuFlex®

## Hydrokoloidné krytie

GranuFlex® vytvára okluzívne vlhké prostredie, ktoré podporuje hojenie slabo až stredne silno secernujúcich rán<sup>1,7</sup>. Pri kontakte s vlhkým povrchom sa unikátne hydrokoloidné zloženie krytia GranuFlex® (karboxymetylcelulóza sodná, želatína, pektín a adhezívne polyméry) mení na súdržný gél, ktorý napomáha vlhkému hojeniu rany<sup>1,7</sup>, uľahčuje autolytický debridement<sup>2</sup> a podporuje granuláciu<sup>2</sup>.

GranuFlex® udržiava nervové zakončenia vlhké, čím pomáha uľaviť od nepríjemných pocitov a bolesti<sup>5,6</sup>. Krytie sa jednoducho aplikuje aj odstraňuje, jeho výmena je preto nebolestivá a prebieha bez poškodenia novovytvoreného tkaniva<sup>6,7</sup>.

Kedže sa na rane môže ponechať až 7 dní, prispieva GranuFlex® k zefektívneniu nákladov na starostlivosť<sup>7</sup>.



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
10 x 10 cm	10	A37302
15 x 15 cm	10	A37303

### Referencie:

1. Van Rijswijk L. Ingredient-based wound dressing classification a paradigm that is passé and in need of replacement. J Wound Care. 2006;15(1), 11-14.
2. Pribalový leták.
3. Bowler PG, Delargy H, Prince D, Fondberg L. The viral barrier properties of some occlusive dressings and their role in infection control. Wounds. 1993, 5(1), 1-8.
4. Burgess B. An investigation of hydrocolloids, Professional nurse. 1993, 8(7) Supplement.
5. Day D. Managing sacral pressure ulcers with hydrocolloid dressings, results of a controlled clinical study. Ostomy/Wound Management 1995; 14(2) 52-65.
6. Forshaw A. Hydrocolloid dressings in paediatric wound care. J Wound Care. 1993, 2(4), 209-212.
7. Harding K, Cutting K, Price P. The cost effectiveness of wound management protocols of care. British Journal of Nursing. 2000, 9(19). Supplement.

## Indikácia

GranuFlex je indikovaný na hojenie slabo až stredne silno secernujúcich rán.

- Chronické rany: preležaniny, vredy predkolenia.
- Akútne rany: ľahké popáleniny, miesta odberu kožného štetu, iné chirurgické a traumatické rany.

## Aplikácia

Ošetrovaná oblasť musí byť čistá a suchá. Zvoľte krytie tak, aby jeho veľkosť presahovala aspoň 3 cm za okraje rany. Po odstránení silikónovej ochrannnej vrstvy zo zadnej strany krytia ranu jemne prekryte a krytie upevnite tak, aby pevne držalo na mieste. GranuFlex® je možné použiť ako sekundárne krytie v kombinácii s inými vhodnými krytiami, ako je napríklad – AQUACEL®, GranuGEL® alebo Kaltostat®.

Krytie odstráňte tak, že jemne zatlačíte na kožu a opatrne ho stiahnete. Pred použitím krytia si, prosím, preštudujte pokyny uvedené v písomnej informácii pre užívateľa.

## Klinické prínosy

- Uľahčuje autolytický debridement<sup>2</sup>.
- Podporuje vlhké prostredie vhodné na hojenie rany<sup>1</sup>.
- Vytvára bariéru proti baktériám a vírusom<sup>\*3</sup>.
- Udržiava nervové zakončenia vlhké, a tým pomáha uľaviť od nepríjemných pocitov a bolesti<sup>4,5,6</sup>.
- Jednoducho sa aplikuje aj odstraňuje<sup>5,6,7</sup>.
- Cenovo výhodnejšie než niektoré tradičné a moderné krytia (napr. gáza, Comfeel®<sup>†7</sup>).

\* Preukázané *in vitro* a za predpokladu, že krytie zostane neporušené a nepretečie.

† Comfeel je obchodnou značkou spoločnosti Coloplast A/S.

# GranuFlex® Bordered

## Hydrokoloidné krytie s adhezívnym okrajom

GranuFlex® Bordered krytie s adhezívnym okrajom vytvára okluzívne vlhké prostredie rany, ktoré podporuje hojenie slabo až stredne silno secerujúcich rán<sup>1,7</sup>. Pri kontakte s vlhkým povrchom rany unikátne hydrokoloidné zloženie krytia GranuFlex® Bordered (karboxymetylcelulóza sodná, želatína, pektín a adhezívne polyméry) vytvára súdržný gél, ktorý podporuje vlhké hojenie rany<sup>1,7</sup>, uľahčuje autolytický debridement<sup>2</sup> a podporuje granuláciu<sup>2</sup>. GranuFlex® Bordered udržiava nervové zakončenia vlhké a pomáha tak uľaviť od nepríjemných pocitov a bolesti<sup>5,6</sup>. Krytie sa jednoducho aplikuje aj odstraňuje, čo umožňuje netraumatické odstránenie bez poškodenia novovytvoreného tkaniva<sup>6,7</sup>. Keďže môže na rane zostať až 7 dní, pomáha krytie s okrajom GranuFlex® Bordered zefektívniť náklady na starostlivosť. GranuFlex® Bordered má stenčené okraje, ktoré znižujú možnosť pokrčenia a umožňujú jeho použitie aj v ťažko dostupných oblastiach<sup>6</sup>.



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
6 × 6 cm	5	A37307
10 × 10 cm	5	A37308
10 × 13 cm	5	A37310
15 × 15 cm	5	A37309

### Referencie:

1. Van Rijswijk L. Ingredient-based wound dressing classification a paradigm that is passé and in need of replacement. J Wound Care 2006;15(1), 11-14.
2. Příbalový leták.
3. Bowler PG, Delargy H, Prince D, Fondberg L. The viral barrier properties of some occlusive dressings and their role in infection control. Wounds. 1993, 5(1), 1-8.
4. Burgess B. An investigation of hydrocolloids, Professional nurse. 1993, 8(7) Supplement.



## Indikácia

GranuFlex® Bordered je indikovaný na hojenie slabo až stredne silno secerňujúcich rán.

- Chronické rany: preležaniny, vredy predkolenia.
- Akútne rany: ľahké popáleniny, miesta odberu kožného štetpu, iné chirurgické a traumatické rany.

## Aplikácia

Ranu opatrne očistite fyziologickým roztokom a okolitú kožu osušte. Zvoľte krytie, ktoré presahuje 3 cm za okraje rany. Odstráňte silikónovú ochrannú vrstvu a krytie jemne preložte cez ranu a upevnite tak, aby pevne držalo na mieste. Okraje prehnite, odstráňte ochrannú vrstvu z okraja a okraj jemne zatlačte na miesto. GranuFlex® Bordered je možné použiť ako sekundárne krytie v kombinácii s inými vhodnými krytiami, ako je napríklad – AQUACEL®, GranuGEL® alebo Kaltostat®.

Pri odstraňovaní krytia kožu jemne zatlačte a krytie opatrne stiahnite.

Pred použitím krytia si, prosím, preštudujte pokyny uvedené v písomnej informácii pre užívateľa.

## Klinické prínosy

- Podporuje vlhké prostredie vhodné na hojenie rany<sup>1</sup>.
- Uľahčuje autolytický debridement<sup>2</sup>.
- Vytvára bariéru proti baktériám a vírusom<sup>\*3</sup>.
- Udržiava nervové zakončenia vlhké, čím pomáha uľaviť od nepríjemných pocitov a bolesti<sup>4,5,6</sup>.
- Jednoducho sa aplikuje aj odstraňuje<sup>6,7</sup>.
- Cenovo výhodnejšie než niektoré tradičné a moderné krytia (napr. gáza, Comfeel)<sup>7</sup>.
- Lepivé okraje umožňujú aplikáciu aj v ťažko dostupných oblastiach<sup>5</sup>.

\* Preukázané *in vitro* a za predpokladu, že krytie zostane neporušené a nepretečie.

5. Day D. Managing sacral pressure ulcers with hydrocolloid dressings, results of a controlled clinical study. *Ostomy/Wound Management*. 1995; 14(2) 52-65.

6. Forshaw A. Hydrocolloid dressings in paediatric wound care. *J Wound Care*. 1993, 2(4), 209-212.

7. Harding K, Cutting K, Price P. The cost effectiveness of wound management protocols of care. *British Journal of Nursing*. 2000, 9(19). Supplement.

# GranuGEL®

## Hydrogél

GranuGEL® vytvára v mieste rany rovnováhu medzi tekutinou a vlhkosťou, a to buď tým, že prebytočnú vlhkosť absorbuje, alebo ju do rany dodáva<sup>1</sup>. Vo forme číreho viskózneho gélu GranuGEL® udržiava svojím silným hydratačným účinkom optimálne vlhké prostredie hojenia. Napomáha prirodzenej autolýze a odstraňovaniu nekrotických tkanív a povlaku<sup>2,3</sup>.



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
15 g tuba	1	A28812

## Indikácia

GranuGEL® gél je indikovaný na hojenie suchých, nekrotických a povlečených rán. Môže sa používať na povrchové aj hlboké rany.

## Aplikácia

Ranu opatrne očistite fyziologickým roztokom a okolitú kožu osušte. GranuGEL® gél aplikujte priamo do rany až do úrovne okolitej pokožky a prekryte vhodným krytím zadržiavajúcim vlhkosť, napríklad GranuFlex®.

Na nekrotických a povlečených ranách je možné GranuGEL® gél ponechať na mieste až 3 dni. V prípade čistých granulujúcich tkanív ho na mieste môžete ponechať až 7 dní.

Pred použitím krytia si, prosím, preštudujte pokyny uvedené v písomnej informácii pre užívateľa.

## Klinické prínosy

- Dodáva vlhkosť do suchých, nekrotických alebo granulujúcich rán a prískvarov<sup>1,2</sup>.
- Podporuje autolytický debridement<sup>1,2</sup>.
- Jednoducho sa aplikuje.

### Referencie:

1. Thomas S, Hay P. Fluid handling properties of hydrogel dressings. *Ostomy/Wound Management*. 1995;41 (3) 54-59.
2. Williams C. Granugel: hydrocolloid gel. *British Journal of Nursing*. 1996;5(3) 188-190.
3. Romanelli M. Objective measurement of venous ulcer debridement and granulation with a skin colour reflectance analyser. *Wounds*. 1997, 9(4), 122-126.

# CarboFlex®

## Krytie s obsahom aktívneho uhlia

CarboFlex® je päťvrstvové krytie, ktoré zabezpečuje efektívnu kontrolu exsudátu a absorpciu zápachu, pričom je mäkký a príjemný na dotyk<sup>1,2</sup>.



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
10 x 10 cm	10	A37947

## Indikácia

CarboFlex® je indikovaný na hojenie zapáchajúcich rán.

- Chronické rany: vredy predkolenia, preležaniny, diabetické vredy a ulcerujúce lézie.
- Akútne rany: lacerácie a pooperačné rany.

## Aplikácia

Ranu očistíte fyziologickým roztokom, okolitú kožu osušte. Krytie musí presahovať najmenej 3 cm cez okraj rany. Pri povrchových ranách je CarboFlex® ako primárne krytie a pri hlbších ranách slúži ako sekundárne krytie cez vhodnú výplň rany (napr. Aquacel®).

Priamo na ranu alebo na výplň rany prikladáme vlákňitú stranu krytia. Absorpčná vrstva priložená priamo na ranu po kontakte s exsudátom z rany sa zmení na mäkký gél.

CarboFlex® krytie je možné na mieste upevniť lepiacou páskou alebo iným vhodným materiálom. Pred použitím krytia si, prosím, preštudujte pokyny uvedené v písomnej informácii pre užívateľa.

## Klinické prínosy

- Podporuje vlhké prostredie vhodné na hojenie rany.
- Efektívne kontroluje zápach z rany a manažuje exudát<sup>1,2</sup>.

### Referencie:

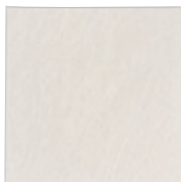
1. Griffiths B, Jacques E, Jones S, Davies B, Bowler B, Bishop S. Determination of malodour reduction performance in various charcoal containing dressings. Data on file, ConvaTec.
2. Walmsley R, Waring M. An investigation into the fluid handling characteristics of the wound contact layers of several odour absorbing dressing. Data on file, ConvaTec.

# Kaltostat® krytie

## Alginátové krytie

Kaltostat® je absorpčný alginát sodno-vápenatý (80 % Ca a 20 % Na) s vysokým obsahom kyseliny gulurónovej. Pri kontakte s exsudátom z rany sa ióny vápnika v krytí vymenia s iónmi sodíka v exsudáte, čím sa krytie zmení zo suchého vláknitého materiálu na pevný vlhký gél. Krytie vytvára vlhké prostredie a napomáha tak vytvoreniu optimálnych podmienok na hojenie rany a udržiava jej integritu, zatiaľ čo sa dá jednoducho bez bolesti či poškodenia rany odstrániť<sup>1</sup>.

Kaltostat® bol navrhnutý tak, aby podporoval hemostázu tým, že poskytuje maticu na podporu tvorby krvných zrazenín<sup>2</sup>.



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
5 x 5 cm	10	A26762
7,5 x 12 cm	10	A26649
10 x 20 cm	10	A26650
15 x 25 cm	10	A26651
2 g výplň	5	A26655

### Referencie:

1. Harder FP. Wound Treatment in Diabetic Subjects: the Use of the Calcium Sodium Alginate Kaltostat. Poster. Ricklinger Stadtweg 33, Hannover.
2. Sirimanna KS, Todd GB, Madden G.J. A randomised study to compare calcium sodium alginate fibre with two commonly used materials for packing after nasal surgery. Clinical Otolaryngology. 1992;17:237-239.

## Indikácia

Kaltostat® je indikovaný ako primárne krytie na hojenie stredne až silno secerňujúcich rán a rán sprevádzaných slabším krvácaním.

- Chronické rany: vredy predkolenia, preležaniny, diabetické vredy a ulcerujúce lézie.
- Akútne rany: miesta odberu kožného štepu, abrázie, lacerácie a pooperačné rany.

## Aplikácia

Ranu opatrne očistite fyziologickým roztokom a okolitú kožu osušte.

Krytie Kaltostat® je potrebné zložiť alebo zastrihnúť do požadovaného tvaru rany a priložiť nasucho priamo na ranu. V prípade stredne secerňujúcich rán sa na Kaltostat® ako sekundárne krytie môže použiť okrem iného aj GranuFlex®, GranuFlex® Bordered alebo GranuFlex® Extra Thin. V prípade silno secerňujúcich rán je potrebné použiť aj sekundárne absorpčné krytie na zvýšenie absorpcie a zaistiť ho na mieste.

Pred použitím krytia si, prosím, preštudujte pokyny uvedené v písomnej informácii pre užívateľa.

## Klinické prínosy

- Podporuje vlhké prostredie vhodné na hojenie rany.
- Nelepí sa na povrch rany, čo umožňuje jeho jednoduché a bezbolestné odstránenie.
- Môže na rane zostať dlhšie než bežné krytia, čím sa znižujú náklady<sup>1</sup>.
- Hemostatický účinok – pomáha zastaviť mierne krvácanie<sup>2</sup>.

## AVELLE™ NPWT

### Systém na ambulantnú podtlakovú terapiu rán kombinovaný s technológiou Hydrofiber® bez použitia zbernej nádoby

Avelle™ systém na podtlakovú terapiu sa skladá z nesterilnej pumpy, sterilného krycieho materiálu na ranu, fixačných prúžkov a batérií. Pumpa je určená na jednorazové použitie a je možné používať ju po dobu až 30 dní pri jednom pacientovi. Krycí materiál sa môže ponechať na mieste až po dobu 7 dní. Nominálny podtlak 80 mmHg udržiava v oblasti rany podtlaková pumpa Avelle™ NPWT. Exsudát z rany sa zvláda pomocou krycieho materiálu, ktorý má absorpčné schopnosti a pri styku s exudátom vytvára gél. Krytie obsahuje technológiu Hydrofiber® umožňujúcu odparovanie vlhkosti priušným vonkajším povrchom krytia.



Veľkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
16 x 16 cm	1 pumpa + 2 ks krytia	A96420
16 x 21 cm	1 pumpa + 2 ks krytia	A96420
12 x 21 cm	1 pumpa + 2 ks krytia	A96420
12 x 31 cm	1 pumpa + 2 ks krytia	A96420

### Indikácia

Systém podtlakovej terapie Avelle™ je indikovaný pre pacientov s mierne či stredne secernujúcimi ranami, u ktorých by podtlaková terapia mohla priniesť liečebný úspech, ako sú:

- nehojace sa rany, napr. vredy predkolenia,
- akútne rany,
- subakútne rany a rozpadnuté rany,

- traumatické rany,
- transplantáty a štepý,
- chirurgicky uzatvorené rezy po sutúre.

## Aplikácia\*



Aplikujte krytie na ranu tak, aby bol port mimo ranu a na neporušenej koži. Obmedzte záhyby, repozicionujte krytie, ak je to potrebné.



Aplikujte fixačné prúžky cez všetky strany krytia s najmenej 1 cm presahom, aby bolo zabezpečené dobré tesnenie.



Bezpečne pripojte pumpu a krytie pootočením konektora.



Stlačte modré tlačidlo pre spustenie podtlaku.

## Klinické prínosy

- **Manažment exsudátu:** zabránenie exsudátu znečistiť odev a postelňú bielizeň a koža v okolí rany je chránená, čím sa zvyšuje komfort pacienta<sup>1</sup>.
- **Zníženie počtu potrebných výmen krytia:** umožňuje sa tak pacientovi oddychovať a hojenie rany nie je zvonku narúšané<sup>1</sup>.
- **Znižuje sa riziko infekcie:** uzavretý systém a menej prevázov znamenajú menšiu šancu na kontamináciu a infekciu rany<sup>1</sup>.
- **Rýchla granulácia rany, epitelizácia a kontrakcia:** negatívny podtlak stimuluje rast nového tkaniva, môže sa tiež podporiť vnímanie rany zo strany pacienta, pretože sa dajú rýchlo vidieť pozitívne výsledky<sup>1</sup>.
- **Znížená bolesť** pri výmene krytia<sup>1</sup>.
- **Znižuje zápach z rany:** zlepšená liečba exsudátu znamená, že zápach z rany sa často znižuje v priebehu liečby<sup>1</sup>.
- **Možná súbežná rehabilitácia:** podtlaková terapia nezabraňuje/ neznemožňuje fyzioterapiu alebo mobilizáciu, takže pacienti môžu podstúpiť rehabilitáciu súčasne s liečbou<sup>1</sup>.
- **Náklady na liečbu:** znížená frekvencia výmeny krytia a rýchlejšie uzatvorenie rany môžu pomôcť znížiť celkové náklady na liečbu<sup>1</sup>.

\* Výmena batérií v priebehu životnosti pumpy je možná.

\* Viac informácií o použití produktu si prečítajte v návode na použitie.

## Podtlaková terapia poskytovaná jednoduchým a diskretným systémom bez zbernej nádoby:

- jednoducho sa používa, prístroj je malý a prenosný;
- systém pracuje potichu a porucha je signalizovaná len indikačnými svetlami;
- životnosť pumpy je 30 dní<sup>†</sup>.



## Flexibilný systém:

- vhodný pre použitie v nemocnici aj v domácom prostredí;
- individuálne balená pumpa aj krytie;
- diskretný systém, ktorý podporuje návrat človeka do bežného života.

### Charakteristika pumpy

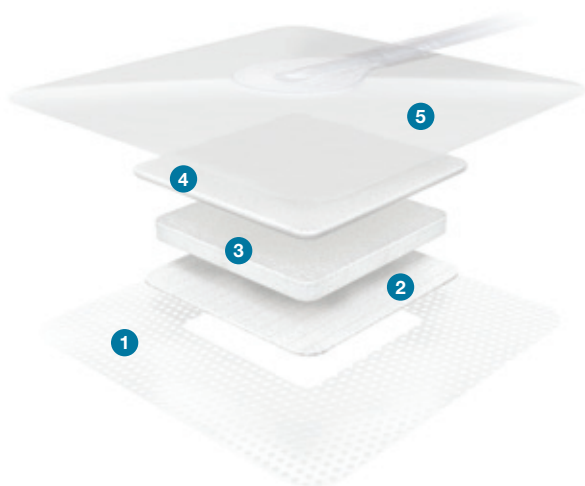
- Veľkosť do vrečka.
- Ergonomický dizajn kopírujúci telo.
- Líthiové batérie.
- 30 dní životnosť<sup>†</sup>.
- Jednoduchý systém, na jedno tlačidlo.
- 80 mmHg kontinuálny podtlak.

Svetelné indikátory:

🟢 správna funkcia, 🟡 podtekanie, 🔋 batéria – slabý stav



# Jedinečné krytie s technológiou Hydrofiber® pre podtlakovú terapiu bez použitia zbernej nádoby<sup>2,\*</sup>



- 1** Jemný okraj so šetrným silikónovým adhezívom<sup>2†</sup> zabezpečuje priľnutie krytia.
- 2** Kontaktná vrstva krytia Hydrofiber® je spevnená prešitím, pri styku s exsudátom gélovatie a je vyrobená tak, aby krytie zostalo celistvé aj pri jeho výmene<sup>2†</sup>.
- 3** Jadro krytia s technológiou Hydrofiber® gélovatie pri styku s exsudátom z rany, čím ho spolu s baktériami, ktoré môže obsahovať<sup>3,4,5,\*</sup>, uzamyká do vnútra vlákien. Kanáliky vytvorené v jadre vrstvy Hydrofiber® pomáhajú exsudátu pohybovať sa vo vnútri krytia a nie v rane<sup>2†</sup>.
- 4** Penová vrstva pomáha rovnomernému rozloženiu podtlaku vo vnútri krytia<sup>2†</sup>.
- 5** Vrstva fólie predstavuje bariéru pred baktériami a vírusmi, je vodeodolná, zároveň však umožňuje vyparovanie tekutín a pár, čím pomáha ich optimálnemu manažmentu<sup>2†</sup>.

\* Dokázané *in vitro* testami.

† Počas 30 dní životnosti pumpy môže byť potrebná výmena batérií.

## Referencie:

1. ASSESSMENT OF THE IN-VITRO PROPERTIES AVELLE™ NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY DRESSING. WHRI4520 MS128. Data on file. 2015. ConvaTec.
2. Waring M.J, Parsons D. Physico-chemical characterisation of carboxymethylated spun cellulose fibres. *Biomaterials*. 2001;22:903-912.

3. Walker M, Hobot JA, Newman GR, Bowler PG. Scanning electron microscopic examination of bacterial immobilisation in a carboxymethylcellulose (AQUACEL®) and alginate dressings. *Biomaterials*. 2003;24(5):883-890.
4. HFM-2015/017. Data on file. 2015. ConvaTec Inc.
5. Henderson V, Timmons J, Hurd T, Deroo K, Maloney S, Sabo Z. NPWT in everyday practice Made Easy. *Wounds International* Nov 2010; 1(5): Available from <http://www.woundsinternational.com>. Accessed Mar 2016.

## octenilin®

### roztok na výplach rán

Roztok na výplach rán na šetrné čistenie a zvlhčovanie chronických kožných rán.

## octenilin®

### gél na rany

Gél na zvlhčovanie a čistenie inkrustovaných, kontaminovaných a chronických rán.



## Indikácia

- Na čistenie a zvlhčovanie chronických rán kože.
- Na konzervujúce zvlhčenie obväzov a krytí rán.
- Pri preväze na uvoľnenie prilepených obväzov alebo iných chrastou prilepených krytí rán.
- Na odstránenie nečistôt z rán pozostávajúcich z nekrotického tkaniva, fibrotických povlakov, patogénnych zárodkov a biofilmu.
- V kombinácii s podtlakovou terapiou (AVELLE, V.A.C.Ultra, KCI).

## Klinické prínosy

- Vynikajúce čistiace a zvlhčujúce vlastnosti.
- Mimoriadne dobre znášané pokožkou a tkanivami.
- Pre všetky typy rán.
- Vytvára ideálne prostredie pre prirodzené hojenie rany.
- Oba produkty sú sterilné.

Názov produktu	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
octenilin® gél na rany	20 ml	A96063
octenilin® oplachový roztok	350 ml	A96064

## octenisept®

1 mg/ml + 20 mg/ml

dermálna roztoková aerodisperzia

Tekuté antiseptikum na pokožku, sliznice a rany.



### Indikácia

- Pre antiseptické ošetrenie malých povrchových rán.
- Pre opakované antiseptické ošetrenie slizníc a prilahlých tkanív pred diagnostickými zákrokmi v anogenitálnej oblasti vagíny, vulvy a žaluďa.
- Pre opakované krátkodobé antiseptické ošetrenie tkanív pred katetrizáciou močového mechúra.
- Na dezinfekciu kože pred nechirurgickými zákrokmi.

### Klinické prínosy

- Bezbolestný – neštípe a nedráždi;
- bezfarebný;
- dezinfikuje a čistí rany, ničí mikróby;
- stimuluje procesy hojenia rany a napomáha regenerácii pokožky;
- vhodný počas tehotenstva aj dojčenia;
- vhodný pre fyziologických novorodencov, dojčatá, deti i dospelých;
- podľa potreby možno ohriať na teplotu tela.

Názov produktu	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
octenisept 1 mg/ml + 20 mg/ml dermálna roztoková aerodisperzia	aer deo 1 x 250 ml	9074B

octenisept 1mg/ml + 20 mg/ml Dermálna roztoková aerodisperzia - je voľnopredajný liek na vonkajšie použitie. Obsahuje oktenidíniumdichlorid a fenoxyetanol. Pred použitím si pozorne prečítajte príbalovú informáciu a poraďte sa so svojím lekárom alebo lekárnikom.

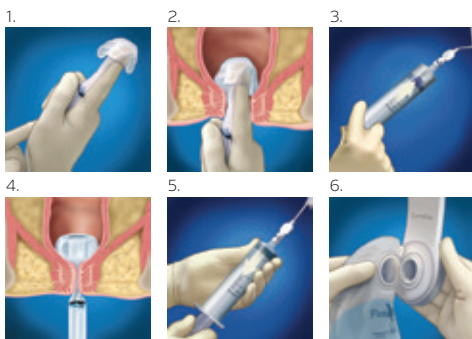
# Flexi-Seal® SIGNAL™ FMS

## Systém fekálneho manažmentu

### Indikácia

Katéter na odvádzanie tekutej a polotekutej stolice.

Flexi-Seal® FMS je určený k účinnému odvedeniu tekutej a polotekutej stolice. Chráni tak hospitalizovaného pacienta pred pôsobením vlhkosti a chemickým poškodením stolicou. Je určený pre pacientov na jednotkách intenzívnej starostlivosti, onkologických pacientov a pacientov v terminálnom štádiu. Môže byť zavedený až 29 po sebe nasledujúcich dní, priemer ná doba zavedenia je 5 – 8 dní<sup>1</sup>. Katéter je vyrobený z čistého silikónu, nespôsobuje žiadne alergické reakcie. Na jednej strane má nízkotlakový balónik, ktorý slúži k zachyteniu katétra v rekte pacienta a na druhej strane je zberné zariadenie s jednorazovým vreckom, ktoré zachytáva stolicu aj plyny, ktoré odchádzajú kontinuálne. Flexi-Seal® Signal™ FMS tvorí uzavretý systém, nedochádza tak k prenosu infekcií ortofekálnou cestou (*Clostridium difficile*, nozokomiálne nákazy). Zabraňuje kontaminácii invazívnych vstupov, operačných rán a dekubitov.



#### Referencie:

1. Zhan C, Miller MR. Excess Length of stay, charges and mortality attributable to medical injuries during hospitalization. JAMA. 2003; 290: 1868-1874.
2. Clinical evaluation of a flexible fecal incontinence management systém. Phase II clinical results (n=10). July 2004. Data on File, ConvaTec.

## Aplikácia

Pred zavedením je potrebné urobiť vyšetrenie per rectum (urobí ho lekáť). Najskôr odsajte striekačkou vzduch z balónika. Naplňte striekačku 45 ml vody (fyziologického roztoku) izbovej teploty. Pripojte zberné vrečko k spojke na konci katétra. Pacienta pri aplikácii uložte na ľavý bok s kolenami pritiahnutými k hrudi (v prípade potreby zvolte inú polohu). Prst v rukavici natrite lubrikantom a zavedte ho do manžety v retenčnom balóniku. Potrite retenčný balónik lubrikantom a zavedte ho. Naplňte balónik 45 ml vody (fyziologickým roztokom), prípadne podľa potreby menej. Odpojte striekačku a jemne potiahnite katéter späť, aby ste sa uistili, že je správne umiestnený. Zaznamenajte polohu indikačnej línie. Zavesťte zberné vrečko pomocou pripojenej pásky. Pred odstránením odsajte striekačkou tekutinu z balónika a pomalým ťahom vytiahnite z rekta. Pred použitím si preštudujte príbalový leták.



Názov produktu	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL*
Flexi-Seal™ FMS Signal™ súprava	1 + 3 ks vrecká	B85126
Flexi-Seal® FMS vrecká s filtrom	10 ks vreciek	B85151

## Klinické prínosy


- Znižuje riziko poškodenia kože.
- Znižuje riziko rozšírenia infekcie.
- Zabraňuje kontaminácii invazívnych vstupov, operačných rán a preležanín.
- Tvorí uzavretý systém, nedochádza k prenosu infekcií ortofekálnou cestou.
- Znižuje náklady na ošetrovanie.
- Znižuje dĺžku hospitalizácie.
- Nebolestivé použitie<sup>2</sup>.
- Navracia dôstojnosť pacienta.

\* Pomôcka nie je hraená zdravotnými poisťovňami.


## AQUACEL®

 	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	2 x 45 cm výplň	5	A65573


## AQUACEL® Ag

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	10 x 10 cm	10	A71036
	15 x 15 cm	5	A71154


## AQUACEL® Ag + Extra

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	5 x 5 cm	10	A92383
	10 x 10 cm	10	A92384
	15 x 15 cm	5	A92385
	20 x 30 cm	5	A96419
	2 x 45 cm výplň	5	A92386


## AQUACEL® EXTRA™ krytie so spevneným vláknom

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	5 x 5 cm	10	A89369
	10 x 10 cm	10	A89401
	15 x 15 cm	5	A89402


## Aquacel® Foam™ penové krytie adhezívne

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	10 x 10 cm	10	A90636
	12,5 x 12,5 cm	10	A90637
	8 x 13 cm	10	A95783
	10 x 20 cm	10	A95784
	10 x 30 cm	10	A95785

## Aquacel® Foam™ penové krytie neadhezívne

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	5 × 5 cm	10	A90638
	10 × 10 cm	10	A90639
	15 × 15 cm	5	A90640
	20 × 20 cm	5	A93737


## AQUACEL® Ag Foam™ penové krytie adhezívne

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	12,5 × 12,5 cm	10	A91587
	14 × 19,8 cm heel	5	A93744
	16,9 × 20 cm sacral	5	A93743
	17,5 × 17,5 cm	10	A91588
	21 × 21 cm	5	A91589
	25 × 30 cm	5	A93742

## AQUACEL® Ag Foam™ penové krytie neadhezívne

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	10 × 10 cm	10	A91590
	15 × 15 cm	5	A91591
	20 × 20 cm	5	A91592


## FoamLite™ ConvaTec silikónové penové krytie

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	5,5 × 12 cm	10	A96421
	8 × 8 cm	10	A96422
	10 × 10 cm	10	A96423
	15 × 15 cm	10	A96424


## AQUACEL® Ag Surgical chirurgické krytie

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	9 × 10 cm	10	A85731
	9 × 15 cm	10	A85732
	9 × 25 cm	10	A85733
	9 × 35 cm	10	A85734


## ConvaMax™ Superabsorber Adhezívny

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	10 cm x 10 cm	10	AO330A
	10 cm x 20 cm	10	AO331A
	15 cm x 15 cm	10	AO332A
	20 cm x 20 cm	10	AO333A


## ConvaMax™ Superabsorber Neadhezívny

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	10 cm x 10 cm	10	AO334A
	10 cm x 20 cm	10	AO335A
	15 cm x 15 cm	10	AO336A
	20 cm x 20 cm	10	AO337A

## CarboFlex® krytie

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	10 x 10 cm	10	A37947


## GranuFlex® Extra Thin – tenké hydrokoloidné krytie

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	7,5 x 7,5 cm	5	A22953
	10 x 10 cm	5	A22955
	15 x 15 cm	5	A22951
	5 x 20 cm	10	A22950

## GranuFlex® hydrokoloidné krytie

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	10 x 10 cm	10	A37302
	15 x 15 cm	10	A37303

## GranuFlex® hydrokoloidné krytie s adhezívnym okrajom



	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	6 x 6 cm	5	A37307
	10 x 10 cm	5	A37308
	10 x 13 cm	5	A37310
	15 x 15 cm	5	A37309




## GranuGEL®


	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	15 g tuba	1	A28812

## Kaltostat® alginátové krytie


	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	5 x 5 cm	10	A26762
	7,5 x 12 cm	10	A26649
	10 x 20 cm	10	A26650
	15 x 25 cm	10	A26651
	2 g výplň	5	A26655

## AVELLE™ NPWT ambulantná podtlaková terapia s technológiou Hydrofiber®

	Velkosť	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	16 x 16 cm	1 pumpa + 2 ks krytia	A96420
	16 x 21 cm	1 pumpa + 2 ks krytia	A96420
	12 x 21 cm	1 pumpa + 2 ks krytia	A96420
	12 x 31 cm	1 pumpa + 2 ks krytia	A96420

	Názov produktu	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	octenilin® gél na rany	20 ml	A96063
	octenilin® oplachový roztok	350 ml	A96064
	octenisept 1 mg/ml + 20 mg/ml dermálna roztoková aerodisperzia	aer deo 1 x 250 ml	9074B

## Flexi-Seal® SIGNAL™ FMS manažment fekálnej inkontinencie

	Názov produktu	Obchodné balenie v ks	Kód ŠÚKL
	Flexi-Seal™ FMS Signal™ súprava	1 + 3 ks vrecká	B85126
	Flexi-Seal® FMS vrecká s filtrom	10 ks vreciek	B85151

# Model progresie rany

	Nekrotická	Povlečená	Granulujúca
Typ rany			
Liečba	Vyčistenie, obnovenie escharu	Odstránenie povlaku, vytvorenie základu pre granuláciu	Podpora granulácie, vytvorenie zdravého základu pre epitelizáciu

	Primárne krytie	Sekundárne krytie	Primárne krytie	Sekundárne krytie	Primárne krytie	Sekundárne krytie
Slabo secernujúca	GranuGEL® AQUACEL® výplň – navlhčený	GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin	GranuGEL® AQUACEL® výplň – navlhčený Kaltostat® (pri krvácaní) AQUACEL® Ag + výplň	AQUACEL Foam GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin AQUACEL® Ag Foam	AQUACEL® výplň – navlhčený Kaltostat® (pri krvácaní)	AQ Foam, AQ Ag Surgical, G pasta AQUACEL Foam GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin
Stredne secernujúca	nevztahuje sa	nevztahuje sa	AQUACEL® výplň – navlhčený Kaltostat® (pri krvácaní) AQUACEL® Ag + výplň	AQUACEL Foam GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin AQUACEL® Ag Foam	AQUACEL® výplň – navlhčený Kaltostat® (pri krvácaní)	AQUACEL Foam GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin
Silno secernujúca	nevztahuje sa	nevztahuje sa	AQUACEL® výplň – navlhčený Kaltostat® (pri krvácaní) AQUACEL® Ag + výplň, ConvaMax™	AQUACEL Foam GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin AQUACEL® Ag Foam ConvaMax™	AQUACEL® výplň – navlhčený Kaltostat® (pri krvácaní)	AQUACEL Foam GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin
Slabo secernujúca	GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin	nevztahuje sa	AQUACEL Foam GranuGEL® AQUACEL® (navlhčený) Kaltostat® (pri krvácaní) AQUACEL® Ag + AQUACEL® Extra	AQUACEL Foam GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin AQUACEL® Ag Foam	AQUACEL Foam GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin AQUACEL® Extra	nevztahuje sa
Stredne secernujúca	nevztahuje sa	nevztahuje sa	AQUACEL® / AQUACEL® EXTRA™ Kaltostat® (pri krvácaní) AQUACEL® Ag + AQUACEL® Extra	AQUACEL Foam GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin AQUACEL® Ag Foam	AQUACEL Foam AQUACEL® / AQUACEL® EXTRA™ GranuFlex® Extra Thin AQUACEL® Extra	AQUACEL Foam GranuFlex® Extra Thin
Silno secernujúca	nevztahuje sa	nevztahuje sa	AQUACEL® / AQUACEL® EXTRA™ Kaltostat® (pri krvácaní) AQUACEL® Ag + AQUACEL® Extra ConvaMax™	AQUACEL Foam GranuFlex® GranuFlex® Bordered GranuFlex® Extra Thin AQUACEL® Ag Foam ConvaMax™	AQUACEL® / AQUACEL® EXTRA™ AQUACEL® Extra	AQUACEL Foam

+ V prípade suchých nekrotických piat sa riadte lokálnymi usmerneniami pre ich liečbu.

Epitelizujúca	Infikovaná/Kriticky kolonizovaná	Ulcerujúca Zapáchajúca
		
Podpora epitelizácie a dozretia rany	Zvládnutie infekcie	Komplexné ošetrovanie rany, krvácania, exsudátu, zápachu, veľkosti a miesta

Primárne krytie	Sekundárne krytie	Primárne krytie	Sekundárne krytie	Primárne krytie	Sekundárne krytie
nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	AQUACEL® Ag výplň – navlhčený AQUACEL® Ag + výplň – navlhčený	AQUACEL Foam	AQUACEL® výplň (– navlhčený Kaltostat® (pri krvácaní) AQUACEL® Ag + výplň – navlhčený	CarboFlex® AQUACEL Foam
nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	AQUACEL® Ag výplň AQUACEL® Ag + výplň	AQUACEL Foam	AQUACEL® výplň AQUACEL® Ag + výplň	CarboFlex® AQUACEL Foam
nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	AQUACEL® Ag výplň AQUACEL® Ag + výplň	AQUACEL Foam	AQUACEL® výplň AQUACEL® Ag + výplň	CarboFlex® AQUACEL Foam
FoamLite GranuFlex® Extra Thin	nevzťahuje sa	AQUACEL® Ag – navlhčený AQUACEL® Ag + navlhčený	AQUACEL Foam	CarboFlex® AQUACEL Foam AQUACEL® Ag + AQUACEL® Ag Foam	nevzťahuje sa
AQUACEL Foam	nevzťahuje sa	AQUACEL® Ag AQUACEL® Ag +	AQUACEL Foam	CarboFlex® AQUACEL Foam AQUACEL® Ag + AQUACEL® Ag Foam	nevzťahuje sa
nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	AQUACEL® Ag AQUACEL® Ag +	AQUACEL Foam	AQUACEL® / AQUACEL® EXTRA™ AQUACEL® Ag +	CarboFlex® AQUACEL Foam AQUACEL® Ag Foam

Riadte sa, prosím, tabuľkou produktov ConvaTec, ktoré sú dostupné vo vašom regióne. Táto tabuľka predstavuje reklamný prehľad výrobkov spoločnosti ConvaTec Ltd.



**Radim**  
bezplatná StomaLinka  
0800 800 111  **klub**



**Zákaznícke centrum ConvaTec  
Unomedical, s.r.o.**

Štúrova 71/A, 949 01 Nitra  
tel.: 037/77 64 931  
bezplatné číslo: 0800 800 111  
**[www.convatec.sk](http://www.convatec.sk)**

**Distribúcia:**

**STOMIA, s.r.o.**, Staničné námestie 1, 040 01 Košice  
Tel./Fax: +421/55/625 22 88, Tel.: 055/623 00 67, 055/623 13 41  
Mobil: 0907 794 861, E-mail: [stomia@stomia.sk](mailto:stomia@stomia.sk)  
(možnosť zásielkovej služby)

**PHAREX, s.r.o.**, Prieložtek 1, 036 01 Martin  
Tel.: + 421/43/381 04 70, Fax: +421/43/422 35 69  
Mobil: 0918 910 999  
E-mail: [objednavky@pharex.sk](mailto:objednavky@pharex.sk), [nemcekova@pharex.sk](mailto:nemcekova@pharex.sk)  
(možnosť zásielkovej služby)

**PHOENIX, Z.z., a.s.**, Pribylinská 2/A, 831 04 Bratislava  
Tel.: +421/2/499 99 111, Fax: +421/2/499 99 117

®/™ Pokiaľ nie je uvedené inak, označuje ochrannú obchodnú známku spoločnosti ConvaTec.  
Inc. ConvaTec Ltd je oprávnený užívateľ. © 2020 ConvaTec Inc.

Jún 2020

WCON-381 AP-007725-GB UKCT-A0002